

**RAPPORT D'ACTIVITES 2008-2009**

**1 STAGES ANNUELS**

**Objectifs de ces stages** : préparer une exposition des œuvres des stagiaires de He Yifu à l'ICB lors de l'hommage qui lui sera rendu à partir de la rentrée 2009.

**1-1 Côté Chine**

**1-1-1 Peinture**

**Stage n°1 peinture traditionnelle avec Li Xiaohong, diplômée de l'Académie des Beaux-Arts de Shanghai**

Vidéo : Antoine Sorba ;  
Assistante : Marie-Christine Louis ;  
Lieu : Maison des Associations - 6, Cours des Alliés – Rennes ;  
Date : samedi 27 septembre 2008 ;  
Thème : Les prunus, de style « xie-yi » ;  
Total horaire : 6 heures  
Nombre d'inscrits : 2

**Stage annulé faute d'un nombre suffisant d'inscrits : 2**

**Stage n°2 : atelier de peinture traditionnelle chinoise, sans animateur ;**

**Support : vidéos des cours de He Yifu montées et présentées par Antoine Sorba ;**

Thème : **le paysage - les fleurs** (style xie-yi) ;  
(Arbres : troncs, branches et feuilles, pins, prunus, rocher, orchidées, lotus et magnolias)  
Lieu : Institut Confucius de Bretagne, 17 rue de Brest à Rennes ;  
Période : octobre 2009 à juin 2010 ;  
Fréquence : 1 dimanche par mois ;  
Total horaire : 9 séances de 5 heures, soit 45 heures ;

**Participants : 14 personnes**

**Merci à Antoine Sorba** pour ses excellentes vidéos qui nous ont permis, faute de maître, de continuer seuls l'enseignement de He Yifu. **Merci aussi à l'ICB** et à son directeur **Blaise Thierrée** pour son accueil, la mise à disposition des salles de cours, de la salle des professeurs et de son équipement, du matériel prêté ou fourni. .

**Notons la rencontre avec Wang Chunyu, notre futur intervenant en peinture chinoise**, invité à participer au dernier cours « atelier ». Il a passé la journée entière avec nous à prendre la « température » du cours, s'imprégnant des vidéos, examinant et évaluant le travail de chacun afin de déterminer un programme pour l'année suivante. Merci aux élèves d'avoir accepté d'apporter, pour la circonstance, les nombreux travaux réalisés précédemment avec He Yifu,

**Stage n°3 : peinture traditionnelle chinoise : croquis préalables à la création d'un tableau.**

**formule : week-ends en extérieur, sans animateur.**

- **16 et 17 mai 2009 : Parc Oriental , Jardin Japonais de Maulévrier ;**

Thème : croquis de fleurs ;  
Organisation : M.Christine Louis ;  
Hébergement : au Logis de Mariniers, à Chalennes au bord de la Loire, formule gîte et chambres d'hôtes ;  
Activités : visite du jardin, de jour et de nuit, à la lanterne japonaise.  
**Très beau week-end malgré la pluie** qui nous a fait bien vite troquer carnets et fusains pour l'appareil photo étanche. Nous avons apprécié le charme particulier de ce jardin dont l'esthétique induit des **comparaisons intéressantes avec la conception chinoise du jardin du lettré.**

**Participants : 8 personnes ;**

- **13 et 14 juin 2009 : Plestin les Grèves**

Thème : le paysage de bord de mer ;  
Organisation : Gérard et Sylvia Brunet ;  
Hébergement : Manoir de Kerallic, au dessus de la plage de Saint Efflam, en petits pavillons ;  
Activités : samedi : croquis à la plage du port de Toul An Hery ;  
Samedi soir : soirée conviviale au jardin, chez Gérard et Sylvia, puis projection à Ty An Holl de vidéos sur He Yifu.  
Dimanche : mauvais temps d'où repli stratégique à Ty An Holl pour composer des tableaux à partir de nos croquis.

**Excellent week-end, studieux et convivial**

**Participants : 6 personnes**

### **1-1-2 calligraphie**

**Animateur : Catherine Denis, diplômée de l'Académie des Beaux-Arts de Hangzhou ;**

Début d'un cursus devant se dérouler sur 5 ans ;

Thème de la première année : la petite sigillaire de Deng Shiru, à partir du poème « La Chaumière » de Bai Juyi ;

Tous niveaux ;

Lieu : Institut Confucius de Bretagne, 17 rue de Brest à Rennes ;

Période : octobre 2008 à juin 2009, avec une interruption en avril ;

Fréquence : un dimanche par mois ;

Total horaire : 9 séances de 5 heures, soit 45 heures ;

**Participants : 6 personnes**

Le stage s'est terminé en juin par **une exposition des œuvres de tous les élèves de Catherine** y compris ceux des associations Rennes-Chine et Institut Confucius de Bretagne.

**Excellent travail** réalisé par Catherine. Stagiaires sérieux et motivés mais **peu d'inscrits dans chaque association**, d'où un **partenariat envisagé** entre l'ICB, Rennes-Chine et Encres de Chine pour la calligraphie l'an prochain...

### **1-2 Côté Mongolie**

**Stage de peinture traditionnelle mongole**

**Animateur : Battulga Dashdor, diplômé de l'Académie des Beaux-Arts de Ulan Bator ;**

Vidéo : Antoine Sorba ;

Thème : éléments nécessaires à la peinture d'un tanka ou d'un tableau traditionnel mongol ;

*(chevaux, arbres et fleurs, animaux, personnages, ornements...)*

Lieu : Maison des Associations – 6, Cours des Alliés – Rennes ;

Période : octobre 2008 à mars 2009 ;

Fréquence : un dimanche par mois ;

Total horaire : 6 séances de 5 heures, soit 30 heures ;.

**Nombre de participants : 10 personnes**

Travail intéressant et apprécié avec **Battulga Dashdor**, malgré la barrière de la langue.

Nécessité pour les anciens élèves de He Yifu de bien intégrer le fait qu'il s'agit, avec Battulga, de peinture mongole, ce qui induit, des caractéristiques différentes de celles de la peinture chinoise.

### **2 STAGES PONCTUELS**

**Animateur : Robert Faure, directeur de l'Institut de Peinture Ch'an et Sumi-e près de Toulon, auteur du livre « L'Esprit du Geste » ;**

**Thème : la peinture des bambous à l'encre de Chine ;**

Dates : 2, 3, 4 février 2009 ;

Lieu : Centre d'accueil de La Hublais à Cesson-Sévigné ;

Total horaire : 3 séances de 8 heures par jour, soit 24 heures ;

Projections vidéos le soir après le dîner ;

**Participants : 14 personnes**

Les bambous à la japonaise : merveilles de subtilité et de précision, beau talent de Robert Faure, très apprécié! Le prix relativement élevé du stage induit des avis partagés quant à sa reconduite l'an prochain.

### **3 CONFERENCES**

**3-1 Wang Wei, ou la poésie du paysage**

**Conférencier : Frédéric Wang, professeur à l'INALCO**

Date : vendredi 24 avril à 18h 30

Lieu : lycée Emile Zola, salle Paul Ricœur

Entrée libre.

**Cocktail** offert par les élèves de l'atelier de peinture chinoise de Clément Porée.

**Salle comble : 120 personnes !**

**Sujet très intéressant** développé avec érudition, clarté et précision par Frédéric Wang, ami de He Yifu et traducteur de ses œuvres. Nous saluons sa grande générosité puisque cette conférence, dédiée à He Yifu, nous était offerte.

**Jumelage bienvenu avec l'exposition des travaux des élèves de Clément Porée, ex-élève de He Yifu**, heureux de voir ainsi transmis l'enseignement de notre ancien et vénéré professeur, récemment décédé. Un « coup de chapeau » à leur travail, témoin d'une liberté d'expression et d'une qualité impressionnante après seulement une année d'entraînement.

Merci à Nicole et Jérôme Porée pour la préparation du délicieux cocktail.

Merci à tous ceux qui nous ont aidés à diffuser l'information en la transférant à leur réseau.

### **3-2 De Claudio Abbado à Yan Zhenqing, la calligraphie chinoise, une musique qui se voit**

Conférencière : Catherine Denis ;

Date : mercredi 3 juin à 20h30 ;

Lieu : auditorium de la Maison Internationale de Rennes, 7 Quai Chateaubriand à Rennes ;

Entrée : 4 € ;

**Auditeurs : une soixantaine.**

Sujet intéressant et pointu développé avec compétence et enthousiasme par Catherine Denis, ce qui lui a valu de nombreuses questions à la fin, sans compter de revigorantes controverses !

### **4 EXPOSITION**

#### **Du 17 au 31 juillet 2009 : Hommage à He Yifu à Saint Briac-sur-Mer**

Lieu : l'Abri d'Artiste- 4 Chemin du Tertre Vincent - Jardin Atelier de Monik Rabasté ;

Contenu : 40 tableaux évoquant le parcours du maître, vidéos-souvenir ;

Objectif : rétrospective, et non exposition-vente ;

Organisateurs : Associations Sillons d'Art et Encres de Chine ;

**Vernissage : samedi 18 juillet 200 à 18h30 : 120 personnes.**

**Soirée musique dédiée à He Yifu mardi 21 juillet à 20h30 : 120 personnes.**

**Titre : « En contemplant la Lune ».**

Période : Nouvelle Lune, symbole d'un He Yifu dérobé à notre vue mais présent en chacun ;

Thème : les amis de He Yifu jouent pour lui : Véronique Piron au shakuhachi, Delphine Quenderff et Hoela Barbedette à la contrebasse et à la harpe celtique, Lisa Erbès au violoncelle, Clément Porée au piano.

Poésies dites par Kong Jia en chinois, par MChristine Louis et Martine Larbat en français.

Vidéo : Antoine Sorba

Sono : Jean-Paul Louis

Vin chaud : Renée Quémener

Soirée pleine d'émotion honorée de la **présence de Chen Liping et de He Keren**. Nombreuses personnes, au vernissage comme à la soirée, grâce aux flyers de Jean-Paul qui inondaient régulièrement, sur les conseils de Monik Rabasté, Saint Briac et les environs. Une pluie battante ce soir-là qui n'a pas rebuté certains auditeurs qui, faute de place à l'intérieur, écoutaient dehors assis sous leurs parapluie ! Calme inouï des enfants présents. **Atmosphère très recueillie en dépit du nombre de personnes.**

**Merci à Jean-Paul et à Renée Quémener** pour tous les services rendus. Merci à tous les participants aux permanences, à la préparation du vernissage et à l'accueil des invités. Bel hommage pour lequel **musiciens et lecteurs méritent toute notre gratitude. Bien en tendu, grand merci à Charly et Monik Rabasté, présidente, à Jean Inizan, vice-président de « Sillons d'Art », tous deux à l'initiative de ce bel « Hommage à He Yifu » et à tous les membre de nos deux associations pour leur aimable participation.**

### **5 DIVERS**

#### **dimanche 2 décembre 2007 (9H-19h) : Marchés du Monde**

Lieu : Halle Martenot, Place des Lices à Rennes ;

Organisateur : la MIR ;

Partenaires : la Ville de Rennes , 30 associations tournées vers l'International et les lycées à vocation horticoles.

Thèmes : le commerce équitable et les marchés internationaux ;

**10 participants d'Encres de Chine au montage, à l'animation et au démontage du stand ;**

Comme l'an dernier, **moins d'objets** à proposer au public étant donné le peu de fonds pour racheter des marchandises. Livres sur la peinture chinoise, ouvrages de He Yifu et reproductions ASIA encore en stock ont rapporté quelques subsides, même si l'accent était mis davantage sur l'intérêt suscité par les activités de l'association. **Merci aux fidèles participants d'Encres de Chine à cette opération devenue rituelle.**

#### **dimanche 15 mars 2009 (11h à 18h) : Assemblée Générale d'Encres de Chine**

Lieu : MIR salle Atlantique – Rennes ;

Programme : matinée : AG – cocktail – buffet.

Après-midi : projection-vidéo « **Kham, l'autre Tibet** », par Jean Paul Louis, dernier voyage fait avec He Yifu au cours duquel nous avons eu la chance d'assister à la fête des chevaux de Litang, interdite aujourd'hui par les autorités chinoises jusqu'à nouvel ordre.

**21 participants à l'AG, 35 à la projection**

**Merci à toute l'équipe de déco, transport, accueil, nettoyage, montage etc. et bien sûr aux participants, d'accord pour rester enfermés par un si beau temps.**

## Rapport moral de la présidente

**Une année probatoire** pour Encres de Chine en phase de re-construction après la perte de He Yifu qui nous a valu, outre le chagrin et la tentation de dissoudre l'association, un gros déficit humain et financier.

**Merci aux adhérents** qui, malgré tout, nous sont restés fidèles. **Merci aux intervenants** qui nous ont permis de poursuivre les activités de l'association : **Battulga Dashdor, Li Xiaohong, Robert Faure, Catherine Denis et cette année, Wang Chunyu**. Je souligne de tous la grande qualité des cours, le sérieux et les qualités humaines, vertus rares de nos jours. Merci aussi à **Frédéric Wang** qui, non content d'avoir, par son travail sur le dernier ouvrage de He Yifu, permis sa publication, a bien voulu nous faire cadeau d'une conférence de haute volée. Un merci tout particulier aussi à **Clément Porée** qui, par la création de son atelier de peinture chinoise au lycée Emile Zola, permet la transmission « 2eme génération » de l'enseignement de He Yifu à de jeunes élèves enthousiastes, ainsi qu'à quelques professeurs qui ne le sont pas moins. En effet, Isabelle Lefèvre, professeur de lettres classiques élève de Clément, suit cette année les cours de Wang Chunyu.

**Un immense merci à l'Institut Confucius de Bretagne** qui a eu la bonne idée de s'ouvrir l'an dernier, je dirais presque « à temps » pour nous. Son dynamique directeur, **Blaise Thierrée**, œuvre avec diligence dans un réel esprit **d'ouverture et de collaboration**. En nous faisant bénéficier des locaux de l'Institut, il nous déroule un tapis sinon rouge, du moins pratique, agréable et fonctionnel. L'Institut représente pour l'instant de belles **opportunités de partenariat**, ce qui permet à l'association des activités de plus grande envergure, avec en particulier la perspective de faire plus largement connaître le travail de He Yifu auquel Blaise Thierrée se montre particulièrement sensible.

**Nos activités ont tenté une nouvelle fois d'honorer nos statuts**, « **promouvoir la connaissance et la pratique de l'art chinois** », grâce aux **ateliers-vidéo des cours de He Yifu** pour lesquels nous remercions tout particulièrement **Antoine Sorba**. Le temps qu'il a passé en prises de vue aux cours de He Yifu sur une dizaine d'années est déjà considérable. Doublez cela d'une belle dépense de temps, d'énergie et de savoir-faire consacrés à un énorme travail de montage, et vous aurez la mesure de la contribution d'Antoine à l'existence d'un cours annuel complet et à la transmission du patrimoine que nous a laissé He Yifu.

Merci également à la petite **commission de volontaires** montée au début de la saison pour réfléchir à l'organisation des stages dont faisait partie **Jean-Paul Louis, Antoine Sorba, Gérard Dartois, Reina Vidal, Dominique et François Pfeiffer et Gérard et Sylvia Brunet**. Merci à **Gérard et Sylvia** pour l'organisation de ce délicieux week-end croquis à Plestin.

Grâce à **Catherine Denis**, nous avons pu reprendre une activité calligraphie, inexistante l'an dernier. Dommage que l'excellente qualité de ses cours n'ait pas été récompensée par un nombre d'adhérents suffisants et partant, une rémunération adéquate. Mais les démarrages, voire re-démarrages sont toujours difficiles. Un partenariat avec l'ICB et Rennes-Chine devrait remédier à tout cela à la saison prochaine. Comptons aussi sur l'excellente conférence de Catherine qui ne peut qu'avoir suscité ou relancé l'intérêt pour la calligraphie.

Un vent de nouveauté a soufflé d'une part avec Robert Faure qui nous a ouvert une fenêtre sur l'art à la japonaise dans toute sa rigueur et sa subtilité, d'autre part avec Battulga Dashdor qui nous régale depuis l'an dernier, d'un art au trait finement ciselé, proche du style « gong bi » chinois et de l'enluminure, s'il faut risquer des comparaisons toujours réductrices malgré tout.

Une seule exposition, mais de taille, l'hommage rendu à He Yifu en juillet au Jardin Atelier de Monik Rabasté par les associations **Sillons d'Art et Encres de Chine**. L'exposition a attiré un public nombreux, ému et attentif. Une centaine de passionnés nous ont laissé leurs coordonnées, qu'ils désirent suivre les expositions de He Yifu ou les activités de l'association. Il faut dire que la soirée musique a elle aussi contribué au succès de l'exposition. Toute notre gratitude encore aux musiciens et aux récitants pour leur émouvante prestation, et aux « gentils organisateurs » pour le bon déroulement de cette soirée. Les Briacins, paraît-il, l'évoquent encore avec émotion et ne sont pas près de l'oublier. Un grand moment, dû à une belle synergie, l'essentiel étant que la présence de He Yifu fût presque palpable ce soir-là.

Manquaient à l'appel cette année visites culturelles et voyage en Chine, mais là encore, **nous manquons cruellement de responsables volontaires** pour prendre en main l'organisation de telles activités. Avis aux amateurs.

**Conclusion** : Encres de Chine repart sur de nouvelles bases et semble ne manquer ni d'idées ni de sollicitations. De nouveaux adhérents dynamiques et prêts à proposer leur aide à la vie de l'association seront des auxiliaires précieux et nous les en remercions. Les nouveaux partenariats nous ouvrent des portes et permettent le partage des tâches.



**Le sceau de He Yifu**